



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
25 November 2015  
Russian  
Original: English

Семидесятая сессия

Пункты 134 и 63 повестки дня

**Предлагаемый бюджет по программам  
на двухгодичный период 2016–2017 годов**

**Осуществление Декларации о предоставлении  
независимости колониальным странам и народам**

## **Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам**

**Последствия проекта резолюции IX, содержащегося  
в документе A/70/23, для бюджета по программам**

**Двадцать пятый доклад Консультативного комитета  
по административным и бюджетным вопросам  
о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный  
период 2016–2017 годов**

### **I. Введение**

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление о последствиях проекта резолюции IX, содержащегося в документе A/70/23, для бюджета по программам, которое было представлено Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (A/C.5/70/4). В ходе рассмотрения этого заявления Консультативный комитет встречался с представителями Генерального секретаря, от которых он получил дополнительные сведения и разъяснения, а в заключение — письменные ответы, которые поступили 23 ноября 2015 года.

2. Согласно положениям пунктов 18 и 19 постановляющей части проекта резолюции IX, содержащегося в документе A/70/23, Генеральная Ассамблея:

а) одобрит доклад Специального комитета по деколонизации о его работе в 2015 году, в котором описывается программа работы на 2016 год, включая, в частности, проведение Тихоокеанского регионального семинара и выездной миссии в одну из территорий, вопрос о которых стоит на его повестке



дня, согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций по конкретным территориям;

б) будет просить Генерального секретаря провести обзор ресурсов, имеющихся в распоряжении Специального комитета, и увеличить их объем с целью обеспечить Комитет финансовыми ресурсами, средствами и обслуживанием, соразмерными намеченным им годовым программам, как это предусмотрено в соответствующих резолюциях Ассамблеи, и прежде всего в пункте 7 ее резолюции 69/107.

## II. Потребности в ресурсах

3. Генеральный секретарь указывает, что в связи с просьбой о ежегодном проведении выездной миссии в одну из территорий потребуются дополнительные ассигнования на двухгодичный период 2016–2017 годов в размере 269 000 долл. США для покрытия следующих расходов (см. A/C.5/70/4, пункт 4):

а) расходы на поездки четырех представителей и четырех сотрудников секретариата Специального комитета в связи с их участием в совещаниях в 2016 и 2017 годах (одно совещание в Карибском регионе и одно — в Тихоокеанском) (85 000 долл. США);

б) расходы на услуги шести местных устных переводчиков, которые потребуются в связи с проведением совещаний в 2016 и 2017 годах (60 000 долл. США);

с) расходы на услуги по обработке документации в связи с подготовкой одного послесессионного документа объемом 10 700 слов на шести языках в 2016 и 2017 годах (124 000 долл. США).

4. Ниже приводится предоставленная Консультативному комитету по его запросу разбивка потребностей в ресурсах на оплату поездок, упомянутых в пункте 3(а) выше:

(В долл. США)

<b>Карибский регион</b>	
Средняя стоимость авиабилета, выплата суточных и терминальные расходы <sup>a</sup>	2 765
Смета на поездку в Карибский регион (восемь участников, в том числе четыре члена Комитета и четыре сотрудника Секретариата — двое из ДПВ и двое из ДГАКМ)	22 120
<b>Тихоокеанский регион</b>	
Средняя стоимость авиабилета, выплата суточных и терминальные расходы <sup>a</sup>	7 874
Смета на поездку в Тихоокеанский регион (восемь участников, в том числе четыре члена Комитета и четыре сотрудника Секретариата — двое из ДПВ и двое из ДГАКМ)	62 990
<b>Общая стоимость проведения выездных миссий в составе членов Комитета и сотрудников Секретариата в 2016–2017 годах<sup>b</sup></b>	<b>85 000</b>

<sup>a</sup> Скалькулировано исходя из средних расходов на поездку в один из четырех разных пунктов в Карибском регионе и четырех — в Тихоокеанском.

<sup>b</sup> Расходы округлены до ближайшей тысячи.

*Сокращения:* ДГАКУ — Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению; ДПВ — Департамент по политическим вопросам.

5. Консультативному комитету также сообщили, что двое из сотрудников Секретариата, которых предлагается сделать участниками миссии, будут направлены из Группы по деколонизации Департамента по политическим вопросам Секретариата: одним из них станет сотрудник старшего звена, который будет предоставлять государствам — членам Специального комитета предметные политические консультации, касающиеся процесса деколонизации и политических особенностей посещаемой территории, а другим — сотрудник по политическим вопросам, который займется обновлением справочных материалов, подготовкой тезисов к совещаниям и заявлений для главы миссии, а также составлением исходного проекта доклада выездной миссии. Остальные двое сотрудников Секретариата, которых предлагается сделать участниками миссии, будут направлены из Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению: одним из них станет секретарь Специального комитета, который предоставляет Специальному комитету техническую и процедурную поддержку и консультации, составляет программу его работы и совещаний и способствует порядку выполнения этой работы, а другим — сотрудник по административным/финансовым вопросам, который будет отвечать за финансовые расчеты в месте назначения миссии и у которого будут необходимые полномочия на осуществление платежей от имени Организации.

6. **Консультативный комитет не убежден, что для сопровождения четырех членов Специального комитета в их поездках на совещания потребуются четыре сотрудника Секретариата, тем более что некоторые из предусматриваемых функций можно будет выполнить в Нью-Йорке еще до отъезда. Поэтому Комитет рекомендует сократить запрашиваемые на поездки ресурсы на 21 278 долл. США (округленно — 21 300 долл. США), что соответствует расходам на поездки двух сотрудников Секретариата в Карибский и Тихоокеанский регионы. Комитет напоминает о ранее высказанных им замечаниях относительно благоразумного использования ресурсов, выделяемых на поездки (см. A/69/787, пункт 29).**

7. Что касается шести местных переводчиков, упоминаемых в пункте 3(b) выше, то в ответ на запрос Консультативного комитета ему сообщили, что при калькуляции запрашиваемых ресурсов была допущена ошибка: с округлением до ближайшей тысячи ассигнования на местных переводчиков должны составлять не 60 000, а 40 000 долл. США (миссия продолжительностью по семь дней в 2016 и 2017 годах с привлечением каждый год четырех местных переводчиков по суточной ставке 710 долл. США на каждого переводчика). **Комитет принимает к сведению ошибку, которая была допущена при расчете ассигнований на местных переводчиков и исправление которой ведет к сокращению запрашиваемых ресурсов на 20 000 долл. США.**

8. В заявлении констатируется невозможность определить, какие мероприятия, относящиеся к соответствующему разделу предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, могут быть в течение этого периода отменены, отложены, сокращены или изменены, и указывается, что запрашиваемые ресурсы придется поэтому покрывать за счет дополнительных ассигнований, которые будут оформлены как заимствование из ре-

зервного фонда (см. A/C.5/70/4, пункты 6 и 7). В ответ на запрос Консультативного комитета ему сообщили, что дополнительные потребности в ресурсах на тот или иной двухгодичный период удовлетворяются обычно из резервного фонда, созданного на тот же период, в связи с чем вышеуказанные расходы необходимо будет оформить как покрываемые из резервного фонда на двухгодичный период 2016–2017 годов.

### **III. Заключение**

9. С учетом пунктов 6 и 7 выше Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею, что в случае принятия ею проекта резолюции IX, содержащегося в документе A/70/23, возникнут дополнительные потребности в ресурсах в размере 227 700 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, которые придется финансировать из средств резервного фонда.

---